



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1995/163
28 February 1995
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ДОКЛАД МИССИИ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ В БУРУНДИ,
СОСТОЯВШЕЙСЯ 10 И 11 ФЕВРАЛЯ 1995 ГОДА

Препроводительное письмо

Письмо участников миссии Совета Безопасности в Бурунди
от 28 февраля 1995 года на имя Председателя Совета
Безопасности

Имеем честь настоящим препроводить доклад миссии Совета Безопасности в Бурунди, состоявшейся 10 и 11 февраля 1995 года. Доклад представляется Совету в соответствии с решением, принятым Советом на неофициальных консультациях 6 февраля 1995 года.

Ибрагим А. ГАМБАРИ (Нигерия)
Председатель миссии

Ли ЧЖАОСИН (Китай)

Карел КОВАНДА (Чешская Республика)

Герхард ХЕНЦЕ (Германия)

Хулио РЕНДОН БАРНИКА (Гондурас)

Нугрохо ВИСНУМУРТИ (Индонезия)

Карл Ф. ИНДЕРФЕРТ (Соединенные Штаты Америки)

Приложение

[Подлинный текст на английском
и французском языках]

Доклад миссии Совета Безопасности в Бурунди, состоявшейся
10 и 11 февраля 1995 года

I. ВВЕДЕНИЕ

1. 6 февраля 1995 года Совет Безопасности на неофициальных консультациях постановил направить миссию в Бурунди. Миссия прибыла в Бужумбуру утром 10 февраля 1995 года.

2. Миссию возглавлял Постоянный представитель Нигерии Его Превосходительство Ибрагим А. Гамбари. В состав миссии входили Его Превосходительство г-н Ли Чжаосин (Китай), Его Превосходительство г-н Карел Кованда (Чешская Республика), г-н Герхард Хенце (Германия), г-н Хулио Рендон Барника (Гондурас), Его Превосходительство г-н Нугрохо Виснумурти (Индонезия) и г-н Карл Ф. Индерферт (Соединенные Штаты Америки).

3. Круг ведения миссии (см. S/1995/112) был следующим:

а) провести консультации со Специальным представителем Генерального секретаря относительно развития событий в политическом плане и в плане безопасности и его усилий в этой связи и возможных путей оказания дальнейшей поддержки его усилиям со стороны Организации Объединенных Наций;

б) провести переговоры с президентом, премьер-министром, руководством сил безопасности и лидерами оппозиционных партий, а также с учреждениями Организации Объединенных Наций, членами дипломатического корпуса, неправительственными организациями (НПО), представительством Организации африканского единства (ОАЕ) и другими заинтересованными сторонами и довести до их сведения серьезную озабоченность Совета Безопасности по поводу недавних политических событий в Бурунди;

в) подчеркнуть всем сторонам, что Совет Безопасности решительно поддерживает Соглашение о правительстве от 10 сентября 1994 года и сформированное на его основе правительство, а также процесс национального примирения и что Совет отвергает все попытки подорвать их или дестабилизировать положение в регионе;

г) представить доклад Совету.

4. Миссия основывалась на результатах работы, проделанной предыдущей миссией Совета Безопасности в Бурунди (см. S/1994/1039).

5. Миссия провела тщательные консультации со Специальным представителем Генерального секретаря г-ном Ахмеду ульд Абдаллой. Кроме того, она провела весьма полезные встречи с большинством крупных лидеров страны, руководством сил безопасности, главами политических партий и членами дипломатического корпуса. Состоялись встречи и с представителями ОАЕ, представителями НПО и учреждений Организации Объединенных Наций, ведущих работу в Бурунди, а также с другими видными деятелями (см. добавления I и II).

II. ИСТОРИЯ ВИЗИТА

6. Политический кризис, сложившийся летом 1994 года в связи с избранием президента страны, был урегулирован 10 сентября 1994 года, когда Форум переговоров достиг первого соглашения о разделе власти и большинство политических партий подписало Соглашение о правительстве ("Соглашение"). В Соглашении, в частности, предусматривалось создать правительство в составе 25 членов (55 процентов от президентского большинства, 45 процентов от оппозиционного меньшинства), назначаемое президентом; установить четырехлетний переходный период; назначить представителя оппозиции премьер-министром, который будет ставить вторую подпись под решениями президента, и создать совет национальной безопасности в составе 10 членов с одинаковым числом представителей от Фронта за демократию в Бурунди (ФДБ) и оппозиции. Все эти шаги последуют за избранием президента.

7. 18 сентября Форум переговоров достиг второго соглашения относительно условий назначения нового президента, которое стало приложением к Соглашению. Все политические партии, за исключением партии национального восстановления (ПАРЕНА), возглавляемой бывшим президентом Багазой, подписали Соглашение и приложение к нему. 30 сентября 1994 года временный президент г-н Сильвестр Нтибантунганя, официальный кандидат от ФДБ, был избран национальной ассамблеей 68 голосами против 1. 1 октября он был приведен к присяге в качестве законного президента страны.

8. 3 октября премьер-министр Анатолий Каниенкико был окончательно назначен на эту должность, а 5 октября он сформировал новое правительство национального единства, состоящее из представителей 13 партий (см. добавление III). Шесть малых оппозиционных партий не получили должностей в правительстве, и впоследствии это стало предметом раздоров.

9. В докладе Совету Безопасности от 9 октября 1994 года (S/1994/1152) Генеральный секретарь отметил, что, хотя положение несколько стабилизировалось с избранием нового президента, оно все еще остается нестабильным и поэтому международному сообществу следует и впредь поощрять умеренные силы в Бурунди.

10. О неустойчивости сложившегося положения лишний раз свидетельствует кризис, образовавшийся в связи с предложенным назначением спикера национальной ассамблеи. Против кандидатуры г-на Жана Минани (ФДБ), выдвинутой президентом, выступил Союз за национальный прогресс (УПРОНА), который обвинил г-на Минани в подстрекательстве к насилию после попытки государственного переворота 1993 года. Хотя г-н Минани отрицал эти обвинения, кризис был урегулирован, только когда он отказался от должности спикера. 12 января спикером был назначен Генеральный секретарь ФДБ г-н Леонс Нгендакумана.

11. Кризис с кандидатурой Минани побудил УПРОНА потребовать, чтобы премьер-министр г-н Каниенкико, который, по мнению некоторых, вел себя во время кризиса слишком умеренно, подал в отставку в знак солидарности со своей партией. Однако премьер-министр отказался. УПРОНА впоследствии принял решение исключить его из партии, но г-н Каниенкико объявил это решение недействительным.

12. Этот кризис стал началом систематических нападок на премьер-министра и его кабинет со стороны экстремистских элементов в его собственной партии – УПРОНА. Кульминация этих нападок наступила 30 января, когда лидер УПРОНА г-н Шарль Мукаси призвал к свержению правительства "любыми средствами", если г-н Каниенкико не будет незамедлительно заменен новым премьер-министром.

13. С учетом этой все более нестабильной ситуации Председатель Совета Безопасности сделал 31 января 1995 года заявление (S/PRST/1995/5), в котором Совет призвал все стороны и других, кого это касается, оказывать поддержку правительственным институтам, учрежденным в соответствии с Соглашением. Генеральный секретарь также опубликовал 1 февраля заявление для прессы по данному вопросу. Именно в такой крайне напряженной обстановке в страну была направлена миссия.

III. ЗАМЕЧАНИЯ МИССИИ

14. Политическая обстановка и положение в области безопасности остаются неустойчивыми и взрывоопасными. Экстремистские элементы, как тутси, так и хуту, и в коалиционном правительстве, и за его пределами, по разным причинам не приняли договоренностей о разделении власти, содержащихся в Соглашении. Эти экстремисты узурпировали политическую инициативу в ущерб умеренным элементам, которые составляют большинство населения и которых заставили замолчать посредством угроз и запугивания. В этом основополагающая причина сохраняющейся политической нестабильности в стране.

15. Основами обеспечения стабильности в стране являются Соглашение и коалиционное правительство. Имеют место систематические упорные попытки экстремистских сил, особенно элементов УПРОНА, направленные на подрыв коалиционного правительства. Они используют различные тактические приемы, включая разжигающие вражду заявления, призывы к "уничтожению городов", уличные демонстрации, запугивания и подстрекательство к насилию.

16. Другими экстремистскими силами, оказывающими воздействие на политическую обстановку и положение в области безопасности в Бурунди, являются бывший министр внутренних дел Ниянгома, осуществляющий теперь деятельность за пределами страны, и повстанцы Палипехуту, ведущие операции в глубине территории. И те, и другие используют экстремистов из числа хуту, составляющих большинство населения. Со стороны тутси, бывший президент Багаза и его Партия национального восстановления (ПАРЕНА) не поддерживают соглашение и вместо этого призывают к созыву национальной конференции, которая, в сущности, игнорировала бы и аннулировала бы результаты демократических выборов в Бурунди 1993 года. Деятельность всех этих экстремистских сил парализует также коалиционное правительство и ставит под сомнение его будущее, подрывая тем самым мир и стабильность в Бурунди.

17. Еще более усугубляет обстановку то обстоятельство, что силы безопасности, состоящие главным образом из тутси, представляют собой независимый центр власти, и их поддержку коалиционного правительства нельзя воспринимать как должное.

18. Основополагающей проблемой в Бурунди является сохранение культуры безнаказанности. В частности, те, кто непосредственно участвовал в попытке государственного переворота в октябре 1993 года и последующих расправах, не понесли никакой ответственности – ни политической, ни судебной. Кроме того, система правосудия большей частью развалилась и зачастую воспринимается в качестве необъективной. Эти факторы создают угрозу для выживания коалиционного правительства, Соглашения и даже мира и безопасности в Бурунди и в регионе в целом.

19. Присутствие военных наблюдателей ОАЕ рассматривается в качестве полезного, однако их эффективности препятствуют ограничения, которым они подвергаются со стороны бурундийских сил безопасности и согласно которым они не обладают свободой передвижения, а также то обстоятельство, что их нынешняя численность (46) далеко не адекватна.

20. Заявление Председателя Совета Безопасности от 31 января 1995 года (S/PRST/1995/5) и направление им миссии в Бурунди служат новыми свидетельствами поддержки международного сообщества в адрес коалиционного правительства и Соглашения и, возможно, способствуют, хотя бы временно, снижению напряженности в стране.

IV. РЕКОМЕНДАЦИИ

21. Международную комиссию по расследованию попытки государственного переворота в октябре 1993 года и последовавших за этим расправ, создание которой было предложено правительством в соответствии с Соглашением, следует учредить в кратчайшие сроки.

22. Миссия рекомендует Совету рассмотреть возможность усиления присутствия Организации Объединенных Наций в Бурунди под руководством Специального представителя Генерального секретаря и в тесном сотрудничестве и координации с соответствующими департаментами, с тем чтобы оказать содействие правительству Бурунди в создании потенциалов в областях:

- а) формирования объективной системы правосудия;
- б) подготовки персонала гражданской полиции, проведения беспристрастных расследований и вспомогательных служб, особенно в городских центрах;
- с) создания эффективного административного присутствия в провинциях.

23. Число (46) наблюдателей ОАЕ следует значительно увеличить, а ограничения на их передвижение – снять.

24. Миссия рекомендует Совету призвать Верховного комиссара по правам человека к развертыванию контролеров в области прав человека по всей территории страны, как было испрошено министром внешних сношений и сотрудничества Бурунди, с учетом необходимости обеспечить, чтобы контролеры в области прав человека функционировали в условиях безопасности, достаточной мобильности и адекватной оснащенности.

25. Миссия решительно поддерживает осуществление положения Соглашения о правительстве, предусматривающего проведение национального обсуждения, которое обеспечило бы участие всех секторов общества, в качестве средства содействия политическому диалогу в стране.

26. Миссия рекомендует продолжать визиты в Бурунди международных делегаций высокого уровня, которые подчеркивают неизменную заботу международного сообщества и способствуют смягчению напряженности.

27. Стремясь содействовать достижению политической стабильности и национальному примирению, некоторые члены миссии считают, что Совету Безопасности надлежит изучить возможность введения селективных санкций в отношении лиц, рассматриваемых в качестве принадлежащих к экстремистским группировкам в Бурунди, как, например, отказ в визах на въезд и замораживание их иностранных счетов, тогда как другие члены придерживаются мнения о том, что селективные санкции в отношении отдельных лиц могут оказаться контрпродуктивными.

V. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ

28. Члены миссии хотели бы выразить свою решительную поддержку продолжающимся усилиям в направлении мира и стабильности в Бурунди, прилагаемым Специальным представителем Генерального секретаря и его персоналом.

29. Миссия хотела бы выразить свою признательность и благодарность Специальному представителю Генерального секретаря и его сотрудникам за неоценимое содействие, оказанное ей в ходе визита в Бурунди.

Добавление I

Программа миссии Совета Безопасности в Бурунди

Пятница, 10 февраля 1995 года

- 10 ч. 00 м. Брифинг Специального представителя Генерального секретаря г-на Ахмеду ульд Абдаллы
- 10 ч. 30 м. Встреча с министром внешних сношений и сотрудничества г-ном Жаном-Мари Нгендахайо
- 11 ч. 40 м. Встреча с министром национальной обороны майором Фирмином Синзойихебой, начальником Генерального штаба сухопутных войск полковником Жаном Бикомату и начальником штаба жандармерии полковником Себастьеном Бахебурой
- 13 ч. 00 м. Официальный завтрак с министром внешних сношений и министром национальной обороны
- 15 ч. 40 м. Встреча с главами политических партий, подписавшими Соглашение о правительстве
- 18 ч. 40 м. Встреча со Специальным представителем ОАЕ послом Бассоле
- 19 ч. 15 м. Встреча с бывшим президентом Пьером Буйойа
- 21 ч. 30 м. Встреча с председателем УПРОНА г-ном Шарлем Мукаси

Суббота, 11 февраля 1995 года

- 08 ч. 00 м. Встреча с главами учреждений Организации Объединенных Наций
- 09 ч. 30 м. Встреча с послами западных стран и послами государств, являющихся постоянными членами Совета Безопасности
- 10 ч. 50 м. Встреча с премьер-министром г-ном Анатолем Каниенкико
- 12 ч. 30 м. Официальный завтрак с представителями учреждений Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций
- 14 ч. 10 м. Встреча с послом Египта, Временным Поверенным в делах Заира и первым советником Руанды
- 15 ч. 00 м. Встреча с бывшим президентом Жаном-Батистом Багазой
- 16 ч. 00 м. Встреча с членами Форума переговоров
- 16 ч. 45 м. Встреча с президентом Республики г-ном Сильвестром Нтибантунганией

S/1995/163

Russian

Page 8

18 ч. 25 м. Встреча с председателем Национальной ассамблеи г-ном Леонсе Нгендакуманой

Воскресенье, 12 февраля 1995 года

08 ч. 30 м. Вылет в Кигали, Руанда

Добавление II

Перечень официальных контактов

1. Правительство Бурунди

Г-н Сильвестр Нтибантунганиа, президент Республики
Г-н Анатолий Каниенкико, премьер-министр
Г-н Жан-Мари Нгендахайо, министр внешних сношений и сотрудничества
Майор Фирмин Синзойихеба, министр национальной обороны
Полковник Жан Бикوماгу, начальник Генерального штаба (сухопутные силы)
Полковник Себастьян Бахебура, начальник штаба жандармерии
Г-н Леонсе Нгендакумана, председатель Национальной ассамблеи

2. Бывшие руководители Бурунди

Бывший президент Пьер Буйоя
Бывший президент Жан-Батист Багаза

3. Политические партии и организации

Г-н Жан Минани, Председатель Фронта за демократию в Бурунди (ФДБ)
(партия большинства)
Г-н Шарль Мукаси, Председатель Союза за национальный прогресс (УПРОНА)
(партия оппозиции)
Г-н Шадрак Нийонкуру, Председатель Народной партии (партия большинства)
Г-н Эрнест Кабуснемейе, Председатель Объединения бурундийского народа (ОБН)
(партия большинства)
Г-н Альфонс Ругамбарара, Председатель ИНКИНЗО-ПО (партия оппозиции)
Г-н Винсент Ндикумасабо, Председатель Социал-демократической партии (СДП)
(партия оппозиции)
Г-н Гаetan Никобамие, Председатель Либеральной партии (партия большинства)
Г-н Матиас Хитимана, Председатель Партии народного примирения (ПНП)
(партия оппозиции)
Г-н Теренс Нсанзе, Председатель Бурундийско-африканского союза спасения (АБАСА)
(партия оппозиции)
Г-н Винсент Кубвимана, Генеральный секретарь Конфедерации свободных профсоюзов
Бурунди
Г-н Антуан Низембази, вице-президент Ассоциации предпринимателей Бурунди

4. Дипломатический корпус

Миссия Совета Безопасности встретила с послами следующих государств-членов Организации Объединенных Наций:

Бельгии
Германии
Египта
Заира
Китая

Российской Федерации
Руанды
Соединенных Штатов Америки

5. Неправительственные организации

Г-н Томас Гоннет, организация "Аксон энтернациональ контр ля фам"
Пер Ив Брассер, организация "Джезуит рефьюджи сервис"
Г-жа Дина Лодоло-Занарди, Федерация итальянских НПО
Г-н Вайлс и г-жа Холл, "ОХФМ"
Г-н Свен Лампелл, Международная федерация обществ Красного Креста
и Красного Полумесяца
Г-н Жавьер Габалдон, бельгийское отделение организации "Врачи мира"
Г-н Джеймс О`Коннор, "Католик релиф сервис"
Г-н Филип Кристенсен, организация "Кэр-Канада"
Аббе Онисифоре, организация "СЕД-КАРИТАС"

Добавление III

Зарегистрированные политические партии*

1. Шарль МУКАСИ, Председатель УПРОНА - ПО
2. Матиас ХИТИМАНА, Председатель ПНП - ПО
3. Шадрак НИЙОНКУРУ, Председатель Народной партии - ПБ
4. Сирилл СИГИЖЕЖЕ, Председатель РАДДЕС - ПО
5. Сильвестр НТИБАНТУНГАНЯ, Председатель ФДБ - ПБ
6. Игнас БАНКАМВАБО, Председатель АНАДДЕ - ПО
7. Эрнест КАБУШЕМЕЙЕ, Председатель ОБН - ПБ
8. Нисефор НДИМУРУКУНДО, Председатель Независимой партии труда - ПБ
9. Альфонс РУГАМБАРАРА, Председатель партии ИНКИНЗО - ПО
10. Теренс НСАНЗЕ, Председатель АБАСА - ПО
11. Винсент НДИКУМАСАБО, Председатель СДП - ПО
12. Гаетан НИКОБАМИЕ, Председатель Либеральной партии - ПБ
13. Жан-Батист БАГАЗА, Председатель ПАРЕНА - ПО

* ПО = партия оппозиции
ПБ = партия большинства